



DEPARTAMENTO DE
MOVILIDAD HUMANA

LAS SIETE PALABRAS DE JESÚS EN LA CRUZ. ESPAÑOL - CREOLE

Migración y dolor



Primera palabra:

“Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen”:

Llevaban también con él a otros dos, que eran malhechores, para ser muertos. Y cuando llegaron al lugar llamado de la Calavera, le crucificaron allí, y a los malhechores, uno a la derecha y otro a la izquierda. Y Jesús decía: Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen. Y repartieron entre sí sus vestidos, echando suertes. Y el pueblo estaba mirando; y aun los gobernantes se burlaban de él, diciendo: A otros salvó; sálvese a sí mismo, si este es el Cristo, el escogido de Dios.

Lucas, 23: 32-35

Por: Daniela Loyola Dart
Depto. Movilidad Humana

Estos últimos meses a nivel mundial ha estado marcado por grandes acontecimientos sociales, políticos y pandémicos como lo es en estos momentos la guerra entre Rusia y Ucrania, y en la caso de nuestro país por ejemplo: se está redactando nuestra Nueva Constitución, tenemos un nuevo presidente de la República y porque no decirlo los actos de violencia estructural y simbólicos que se van viviendo tanto en el sur como en las fronteras de la zona norte de nuestro territorio. En el caso del norte la crisis migratoria es una realidad que afecta tanto a la comunidad local como a las mismas personas migrantes, una realidad que tendría que estar acompañada por políticas públicas basadas en enfoque de derechos, género e interculturalidad. Las que permitirían entre otras acciones, generar espacios de mayor dialogo, integración e inclusión entre nacionales y migrantes, como también velar por la protección a los derechos fundamentales de las personas.

Esta crisis migratoria, nos invita a mirar desde Jesús la realidad, con una mirada de misericordia y empatía los acontecimientos que ocurren y afectan a la comunidad migrante que llega a nuestro país en búsqueda de mejores oportunidades, como también, a las comunidades locales quienes también se enfrenta a nuevos desafío en la convivencia cotidiana.

A la luz de estos hechos es donde mayor vigencia toma las palabras de Jesús Crucificado, esta primera expresión que Jesús nos regala en la cruz, es un signo plenamente de amor para la humanidad, nos manifiesta en testimonio su misión que sintetiza el amor y misericordia que Dios tiene para con nosotros.

Premye pawòl:

“Papa, padone yo, paske yo pa konn sa y’ap fè a.”

Yo te mennen avèk li 2 lòt, ki se te 2 malfektè, pou yo te touye tou. Lè yo rive kote yo rele kalvè a, yo krisifye yo la, epi malfektè yo, youn a dwat lòt la agoch. Epi Jezi te di: Papa, padone yo, paske yo pa konn sa y’ap fè a. epi yo te separe rad li yo antre yo, yo tire yo osò. Epi pèp la t’ap gade; e malgre sa bouwo yo tap pase li nan rizib, pandan yo t’ap di: ou sove lòt yo, sove tèt ou, si li se kris la, pitit bondye a.

Lucas, 23: 32-35

Por: Daniela Loyola Dart
Depto. Movilidad Humana

Nan dènye mwa sa yo gen anpil gwo evènman sosyal nan tout mond lan, politik ak pandemik jan sa ye nan moman sa yo lagè ant larisi ak ikrèn, epi nan ka peyi pa nou an pa egzanp: yo ap ekri nouvo konstitisyon an, nou gen yon nouvo presidan nan repiblik la e poukisa pou no upa di l’ aksyon vyolans eskritirèl ak senbolik n’ap viv nan sid menm jan ak nan fwontyè nan zòn nò teritwa nou an. Nan ka nò a kriz migratwa a se yon reyalite ki afekte kominote lokal la menm jan ak migran yo, yon reyalite ke politik piblik la dwe akonpanye sou baz dwa, sèks ak entèkiltiralite. Sa ki ta pral pèmèt lòt aksyon, jwenn lòt espas dyalòg, entegrasyon ak enklizyon ant moun peyi a ak migran yo, menm jan pou asire nan pwoteksyon dwa fondamantal moun yo.

Kriz migratwa sa a, li envite nou pou nou gade yon reyalite depi sou Jezi, avèk yon rega pitye ak senpati evènman kip ase epi ki afekte kominote migran yo ki rive nan peyi nou an pou chèche pi bon opòtinite, menm jan kominote peyi a ap afwonte nouvo defi chak jou yo.

Nan limyè reyalite sa yo se la nou jwenn pi bon sans ak pawòl Jezi yo te kloure sou kwa a, premye ekspresyon sa a Jezi fè nou kado sou kwa, se yon siy ki plen ak lanmou pou limanite, li manifeste nou nan misyon sentèz lanmou ak pitye Bondye genyen pou nou.

Eksperyans padone ak moun padone se libere, imènman li difisil sa pa gen dout, se yon chemen gerizon ak istwa nou, evènman, ak moun, fanmi, zanmi, ak nou menm menm e poukisa pou nou pa di ak moun oubyen sitiyasyon ki anpil fwa etranj ak reyalite nou chak jou, reyalite ki mare pa diferan

La vivencia de perdonar y ser perdonados es liberadora, humanamente nos cuesta eso no se pone en duda, es un camino de sanación con nuestra historia, acontecimientos, con personas, familiares, amigos, con nosotros mismos y porque no decirlo con personas o situaciones que muchas veces están ajenas a nuestra realidad cotidiana, realidad que está entrelazada por distintas culturas, sabores, olores, modismos, modos de expresiones, gestos, etc. Jesús en este sentido nos enseña cómo generar espacios de diálogos, de encuentro y de perdón, nos muestra que a pesar de estar en una situación compleja como la muerte y muerte en cruz sale al encuentro de los otros, “Padre perdónalos porque no saben lo que hacen”, coloca en manos del Padre a la humanidad herida manifestada en los dos ladrones crucificados junto a él, es un acto de plena misericordia hacia los dos ladrones y hacia quienes lo condenan. Recorrer el camino de la reconciliación y perdón, es ponernos en una actitud de peregrinos en la fe que nos permitirá dejarnos interpelar, perdonar y sanar por el Amor de Dios, no es solo para algunos está invitación que Jesús nos hace, estamos todos invitados no importando lugar de nacimiento, si eres joven o adulto mayor es una invitación transversal que permitirá construir una sociedad más justa, solidaria y humana.

kilti, gou, sant, langaj, mòd ekspresyon yo, jès, elatriye... Jezi nan sans sa a aprann nou kòman pou nou jwenn espas dyalòg yo, rasanbleman ak padon, li montre nou malgre li nan siti-yasyon konplèks tankou lanmò ak lanmò sou kwa li sòti al rankontre lòt yo, “papa padone yo paske yo pa konn sa y’ap fè a,” li mete limanite blese ki manifeste nan de (2) vòlè yo ki kloure bò kote l’ nan men papa a.

Mache sou chemen rekonsilyasyon ak pandan an, se mete nou nan yon atitud pèlerin nan la fwa ki pral pèmèt nou bay tèt nou defi, padone epi swanye ak lanmou Bondye, se pa selman pou kèk nan nou envitasyon sa a, nou tout nou envite kèlkeswa kote nou fèt la, si ou se jèn oubyen granmoun se yon envitasyon transvèsal ki pral pèmèt nou bati yon sosyete pi jis, ki bay sipò ak pi imen.





Segunda palabra:

"Hoy mismo estarás conmigo en el paraíso":

Uno de los malhechores que estaban allí colgados lo insultaba y le decía: «Si tú eres el Cristo, ¡sálvate a ti mismo y sálvanos a nosotros!» Pero el otro lo reprendió y le dijo: «¿Ni siquiera ahora, que sufres la misma condena, temes a Dios? Lo que nosotros ahora padecemos es justo, porque estamos recibiendo lo que merecían nuestros hechos, pero este no cometió ningún crimen.» Y a Jesús le dijo: «Acuérdate de mí cuando llegues a tu reino.» Jesús le dijo: «De cierto te digo que hoy estarás conmigo en el paraíso.»

Lucas: 23:39-43

Por: Gadiano Gabriel
Depto. Movilidad Humana

Acuérdate de mí, Señor, cuando vengas a tu reino; esta segunda palabra de Jesús en la Cruz es una respuesta de un amor infinito hacia un pecador arrepentido. En los sufrimientos de un Jesús inocente, maltratado y crucificado, junto a él dos bandidos le insultaban e increpaban, sin embargo, uno de ellos exclama con arrepentimiento: "Recibimos lo que merecen las obras que hemos cometido; pero éste hombre, haciendo referencia a Jesucristo, no ha hecho nada que no se debiera hacer" Una pregunta es motivo de reflexión ¿Cómo puede este hombre discernir que Jesús es el Hijo de Dios, y cómo Jesús fija su mirada sobre el arrepentimiento de un criminal? "Acuérdate de mí, Señor, exclama el ladrón e inmediatamente Jesús le responde: Hoy mismo estarás conmigo en el paraíso. ¡Qué esperanza más grande! Aprovechemos esta cuaresma para confesar y reconocer que él es el Señor que nos libera de todo tipo de pecado hasta el último minuto de nuestras vidas.

Si confesares con tu boca que Jesús es el Señor, y creyeres en tu corazón que Dios le levantó de los muertos, serás salvo (Romano 10-9), por lo tanto, este bandido confiesa con su propia boca a Jesús como Señor, y cree en su corazón, no que Dios lo resucitó, sino cree que lo va a resucitar entre los muertos. Nuestro Salvador Jesús, que fue crucificado, está lleno de amor, perdona gratuitamente e incluso las faltas más graves a quienes se arrepienten. Además, él ya ha pagado el precio de nuestras faltas al sufrir en la Cruz.

Lamentablemente hoy en día el sufrimiento, la desesperación, la guerra, el hambre hacen que nos olvidamos que Jesús es el Señor, el único que nos puede salvar. Y si miramos en nues-

Dezyèm pawòl:

"Jodi a menm w'ap avèk mwen nan paradi a."

Youn nan malfektè ki te kloure avèk li yo t'ap joure l li tap di: « si ou se kris la, sove tèt ou epi sove nou tou ! » Men lot la reponn epi li dil : « pa menm kounye a, wap souffri menm santans la, ou pa gen krentif pou bondye ? sa n'ap souffri kounye a li jis, paske nou jwenn sa nou merite , men li paf è okenn krim. » Epi li di Jezi : « Lè'w rive nan wayòm ou an sonje'm. » Jezi di'l « Anverite mwen di'w jodi a menm w'ap avèk mw nan paradi a. »

Lucas: 23:39-43

Por: Gadiano Gabriel.
Depto. Movilidad Humana

Mèt, sonje mwen lè'w vini nan wayòm ou an, dezyèm pawòl Jezi sa a sou kwa a se repons yon lanmou ki pap janm fini pou yon pechè ki repanti. Nan soufrans yon Jezi ki inosan, maltrete, krisifye, ansanm ak li de (2) bandi k'ap joure li ak reprimande l', sepandan youn nan yo t'ap rele nou resevwa sa zèv nou merite; men neg sa a pandan li t'ap pale de Jezi kris li pa fè anyen yon moun pat dwe fè.

Yon kesyon se rezon refleksyon, koman nèg sa a fè rann kont Jezi se pitit Bondye, epi koman Jezi fè fikse rega li sou repantans yon kriminel ? "mèt sonje mwen, se sa volè a t'ap rele epi imedyatman Jezi reponn li: jodi a menm w'ap avèk mwen nan paradi a. Ki pi gwo espwa! Nou pwofite karèm sa a pou nou konfese epi rekonèt ke li se mèt ki libere nou de tout tip peche jiska dènye minit lavi nou.

Si w'ap konfese ak bouch ou Jezi sa mèt la, epi w'ap kwè ak tout kè w' li se Bondye ki leve pami mò yo, w'ap sove (women 10; 9), kidonk bandi sa a konfese ak pwòp bouch li ke Jezi se mèt, epi li kwè ak tout kè li, se pa ke Bondye resisite l', men li kwè li pral resisite l' pami mò yo. Sovè nou Jezi, ki te krisifye, li plena k lanmou, li padone gratis, epi menm fot ki pi grav yo pou moun ki repanti yo. Anplis, li deja peye pri fot nou yo lè li souffri sou kwa a.

Malerezman jounen jodi a soufrans, dezespwa a, lagè, grangou fè nou bliye Jezi se mèt la. Sèl li ki ka sove nou, epi si nou gade nan kontinan nou an, konbyen moun ki dwe pati pou kòz sa yo, konbyen doulè pou yon moun ki kite peyi li dèye

tro continente, cuantas personas que deben salir huyendo por estas causas, cuánto dolor de quien deja su tierra atrás para aventurarse a encontrar nuevas oportunidades; o cuánto dolor en aquellos que salen huyendo por los bombardeos y la muerte que rodea las calles; migrar sin querer hacerlo es también un dolor comparable al de la cruz, y desde allí debemos seguir alentando a que no pierdan la esperanza, porque Jesús tiene para ellos una recompensa inmensa en su Reino.

pou chèche yon nouvo opòtinite; oswa konbyen doulè pou sa yo ki pati pou bonm ak lanmò ki antoure chemen yo, imigre fòse sa yo se yon doulè menm jan ak kwa Jezikri a, epi depi la nou dwe kontinye ankouraje pou yo pa pèdi espwa, paske Jezi gen yon gwo rekonpans pou yo nan wayòm li an.





Tercera palabra:

“Mujer, he ahí tu hijo, hijo he ahí a tu madre”:

Y junto a la cruz de Jesús estaban su madre, y la hermana de su madre, María, la mujer de Cleofás, y María Magdalena. Y cuando Jesús vio a su madre, y al discípulo a quien Él amaba que estaba allí cerca, dijo a su madre: ¡Mujer, he ahí tu hijo! Después dijo* al discípulo: ¡He ahí tu madre! Y desde aquella hora el discípulo la recibió en su propia casa.*

Juan: 19: 25 - 27

Por: P. Jean Gaby. c.s
Depto. Movilidad Humana

Jesús antes de morir desde la cruz nos entregó a su Madre, pero no para cuidar de ella, sino que es ella quien cuida de nosotros, es ella quien está atenta a nuestras necesidades, como lo estuvo cuando fue a visitar a Isabel, que siendo anciana iba a dar a luz y no tenía quien la ayude, y allí va María, presurosa por las montañas de Judá, (Cf. Lc 1,39-45) o en Caná cuando se da cuenta de la vergüenza que iban a pasar los nuevos esposos y le pide a Jesús que los ayude (Cf. Jn 2, 1-11).

El Viernes Santo vimos la separación de la comunidad de Jesús. Judas lo traicionó, Pedro lo negó y la mayoría de los discípulos lo abandonaron. Todo el trabajo de Jesús para crear una pequeña comunidad parece reducido a nada, pero en el momento más tenebroso, renace la comunidad al pie de la Cruz. Su madre recibe un hijo, su amigo más cercano, y el discípulo amado recibe una madre.

No es una comunidad cualquiera, ésta es nuestra comunidad, es la Iglesia que nace. Jesús no llama a María “madre”, dice “Mujer”, porque ella es la nueva Eva, la antigua Eva era la “madre de todos los vivos”, ésta nueva Eva es la madre de todos los que viven en la fe.

Una madre se caracteriza por cuidar a sus hijos, no le importa gastar y desgastar su vida para sacarles adelante, ella pueda dejar de comer o de dormir, nunca está cansada para atenderles y no espera recompensa. Ella es feliz viendo que sus hijos son felices, y sufre cuando sus hijos van por un mal camino.

La madre, es la mujer valiente y sencilla, luchadora, que conoce la alegría y el dolor, el llanto y la risa, el sufrimiento y el gozo, pero que a pesar de las dificultades siempre está en pie y rezando por aquellos que están lejos.

Twazyèm pawòl:

« Fanm, men pitit ou, pitit men manman'w. »

Manman Jezi te la tou bò kwa Jezi a, ak sè manman'l lan, Mari, madanm Cleofás la, ak Mari Madlèn. Lè Jezi wè manman'l ak disip li te renmen an ki te tou pre a, li di manman'l: Fanm men pitit ou ! Aprè li di disip la : pitit men manman'w ! Epi depi lè sa a disip la pran'l lakay li.

Juan: 19: 25 - 27

Por: P. Jean Gaby. c.s
Depto. Movilidad Humana

Avan Jezi te mouri, depi sou kwa a li bannou manman li, men se pa pou nou pran swen li, se pito pou li pran swen nou, se li menm ki atantif ak bezwen nou yo, menmjan li te ye lè li t'al vizite Elizabèt la kouzin li an, ki te fin vye granmoun ta pral akouche e li pat gen moun pou ede li, se la a Mari ale, rapid nan mòn jida, (Lik 1,39-45) oswa nan kana lè li te rann kont ak wont moun marye t'ap al pran epi li mande Jezi fé kichòy pou yo (Jan 2, 1-11).

Vandredi sen nou wè separasyon kominote Jezi a, Jida trayil, Pyè nye li epi majorite disip yo abandonel. Tout travay Jezi a pou li te kreye yon ti kominote te tounen anyen, men nan moman li pi fènwa, kominote a refèt nan pye lakwa a. manman li resevwa yon pitit, pi bon zanmi li an, epi disip li te pi renmen an resevwa yon manman.

Se pa nenpòt kominote, sa a se kominote nou an, se legliz la ki fèt, Jezi pa rele Mari “manman”, li di “fanm”, paske Mari se nouvo Èv la, anyen Èv la se te manman tout moun k'ap viv yo, men nouvo Èv sa a se manman tout moun k'ap viv nan lafwa yo.

Yon manman ki gen misyon pran swen pitit li yo, li pa gen pwoblèm depanse ak gaspiye lavi li pou yo avanse, li ka pa manje oswa pa domi, li pa janm fatigue pou li pran swen yo epi li p'ap tann rekonpans. Li kontan wè kè pitit li yo kontan epi li soufri lè pitit li yo ap pran move chemen.

Manman an, se fanm vanyan epi senp, fanm batay, ki konnen lajwa ak doulè, kriye ak ri, soufrans ak kè kontan, men malgre difikilte sa yo li toujou kanpe epi priye pou sa yo ki lwen yo. Malgre nan tèks levanjil nou an otè a pa mete okenn pawòl nan bouch manman Jezi, li te tande ak fòs sa li t'ap di yo. Koman pou'w pa tande soufrans manman sa a ki kanpe ap

Aunque en nuestro texto del Evangelio el autor no pone ninguna palabra en boca de la madre de Jesús, escuchó con fuerza lo que expresaba.

¿Cómo no escuchar el sufrimiento de esta madre que asiste la tortura y la agonía de su hijo? para muchas otras mujeres en la historia de la migración, y aún hoy, son el eco constante del sufrimiento. María parece desamparada, sin control sobre lo que está pasando, trastornada en lo más profundo de su corazón sin poder expresar la más mínima palabra.

Hay aquí una palabra fuerte que hace eco; María mujer, María madre, como toda mujer con rostro migrante, sufre las tensiones de la muerte de su hijo amado; Todos conocemos este sentimiento, para nosotros también la historia se detiene y todo se vuelve solitario, ¿se puede volver a vivir la vida? Sin embargo, frente a lo que parece una tontería, María se reencontra con la esperanza.

María, en la cruz, vive la desesperanza y el agobio, sentimientos que también experimentan quienes deben migrar, pero sólo nos queda estar allí, un “estar allí” inmóvil, al lado de la cruz, allí donde el amor y la cruz se hacen uno solo. La experiencia de María es también la historia del Evangelio, a ella se dirige una palabra inesperada, dirigida por la misma persona por la que sufre el drama de la migración. Hay en esta realidad contenida en nuestra historia de Juan lo que, estoy seguro, despierta una serie de ecos en muchos de nosotros como humanos.

Ser cristiano es reconocer que al pie de la Cruz nació una familia de la que nadie puede ser excluidos: los migrantes, los refugiados, los pobres, los ancianos, los más vulnerables ...etc. Somos hermanos y hermanas. En Cristo, somos verdaderamente una misma familia, aunque tengamos cultura, idiomas, lenguaje diferente; tenemos la misma sangre, la sangre de la Cruz.

gade jan y'ap bat pi maltrete pitit li a? pou anpil fanm nan listwa migrasyon, e menm jodi a se toujou bri soufrans la. Mari sanble dekouraje, san kontwol sou sa k'ap pase a, fache nan pi pwofon kè'l san li pa di menm yon mo.

La a gen yon mo fò ki fè bri; Mari fanm, Mari manman, menm jan ak tout fanm ak figi migran, l'ap soufri tansyon yo nan lanmò pitit li renmen an; nou tout nou konnen santiman sa a, pou nou menm tou listwa a sispann epi tout bagay tounen poukont yo, li ka tounen viv lavi ? sepandan, fas ak sa ki sanble yon listwa san sans, Mari rankontre ak lespwa.

Mari, bò kwa a, li viv dezespwa ak opresyon, santiman moun ki dwe emigre yo genyen tou, men nou jis dwe la, yon “la” imobil, bò kwa a, kote lanmou ye epi kwa a fè yo fè yon sèl. Eksperyans Mari se listwa levanjil la tou, adrese'l yon mo san atann, se menm moun ki sibi dram migrasyon an. Nan reyaltite sa a gen bagay ki nan listwa Jan nou an, mwen sèten, reveye yon serie bri nan anpil nan nou kòm imen.

Se kretyen se rekonèt nan pye kwa a yon fanmi kote pèsoun paka ekate fèt: migran yo, refijye yo, pòv yo, vye granmoun yo, moun ki pi an danje yo... elatriye. Nou se frè ak sè. Nan kris, nou se yon vrè fanmi, malgre nou gen kilti, lang, langaj diferan; nou gen menm san, san lakwa a.





Cuarta palabra:

“ Dios mío, Dios mío, por qué me has abandonado ”:

Y desde la hora sexta hubo oscuridad sobre toda la tierra hasta la hora novena. Y alrededor de la hora novena, Jesús exclamó a gran voz, diciendo: Elí, Elí, ¿lema sabactani? Esto es: Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado? Algunos de los que estaban allí, al oírlo, decían: Este llama a Elías.

Mateo: 27: 45-47

Por: Wilmar Rodríguez.
Depto. Movilidad Humana

El lamento de Jesús en la cruz se convierte en un lamento que en lo profundo del corazón significa el amor del Padre hacia la humanidad, porque no hay amor más grande quien da la vida por sus amigos, (Juan:15-13); amor que se evidencia en la cruz, una cruz dolorosa que saca la parte más humana de Jesús, y que clama al Padre desde lo alto del madero. Dios no ha abandonado a Jesús, a su hijo, quien ha redimido a la humanidad, porque la comunión entre el Padre y el Hijo es eterna, y es en el Reino de Dios donde se hace más viva.

El lamento que sale desde el dolor de la cruz, evidencia la misión salvífica del Cristo, el cordero; esta misión que se describe a través de los Evangelios, se convierte para nosotros en palabras vivas que deben fortalecer la fraternidad, la solidaridad y la caridad en nuestras sociedades, allí se debe reflejar el sacrificio de Jesús en la cruz, debemos ser capaces de hacer vivo el mandamiento más importante; el amor. Como el Padre me ha amado, así también yo os he amado; permaneced en mi amor. Si guardáis mis mandamientos, permaneceréis en mi amor, así como yo he guardado los mandamientos de mi Padre y permanezco en su amor. (Juan: 15: 9-10)

Jesús se ha solidarizado en la cruz con nosotros, así nosotros debemos solidarizarnos con los miles de personas que deben huir de la guerra, el hambre, la persecución, la falta de oportunidades, etc. con aquellos que se deben someter a caminos no antes recorridos, con la mochila al hombre y con la única esperanza de encontrar una tierra que les respete y les acoja con dignidad y amor cristiano.

Muchos son los migrantes y refugiados que a lo largo del camino gritan desesperados; Dios mío, ¡Dios mío, ¡por qué me has abandonado...! es el clamor de la desesperanza, del olvido, de la ausencia, la precariedad, la falta de oportunidades, y las miradas inquisidoras de los otros. Pero Dios no les

Katriyèm pawòl:

« Bondye mwen, Bondye mwen, poukisa ou lage mwen. »

Depi a sizè (6h) te gen yon gwo fènwa sou tout fas tè a jiska nevè(9h). Epi bò nevè (9h) , Jezi fè yon gwo kri, li tap di : Elí, Elí, lema sabactani ? sa vle di : Bondye mwen, Bondye mwen, poukisa ou lage mwen ? Kèk nan moun ki te la yo, lè yo tande'l yo te di : li ap rele Eli.

Mateo: 27: 45-47

Por: Wilmar Rodríguez.
Depto. Movilidad Humana

Rèl Jezi sou kwa a tounen yon rèl ki nan fon kè a vle di lanmou papa a genyen pou limanite, paske pa gen pi gwo lanmou ke moun ki bay lavi li pou zanmi li yo, (Jan: 15-13); lanmou se prèv sou kwa a, yon kwa ki fè mal ki retire pati ki pi imen Jezi a, epi ki rele papa a soti sou anwo bwa a. Bondye pat abandone Jezi, pitit li a, moun ki rachte limanite a, paske kominyon ant papa ak pitit la etènèl, epi nan wayòm Bondye a kote li vin pi vivan.

Rèl ki soti depi nan doulè kwa a, prèv misyon delivrans kris la, ti mouton an; misyon sa a ki dekri a travè levanjil yo, ki tounen pawòl vivan pou nou kit a dwe ranfòse fratènite a, solidarite ak charite nan sosyete nou an, se la a sakrifis Jezi sou kwa a ta dwe refleto, nou dwe kapab fè kòmandman ki pi enpòtan an vivan; lanmou an. Menm jan papa a renmen se konsa mwen menm tou mwen renmen nou; rete nan lanmou mwen. Si nou obeyi ak kòmandman papa m' yo, n'a rete nan lanmou mwen, menm jan mwen menm mwen obeyi ak kòmandman papa m' yo epi mwen rete nan lanmou li a. (Jan: 15; 9-15).

Jezi te rete an solidarite avèk nou sou kwa a, menmjan nou menm nou dwe rete an solidarite ak dè milye de moun ki dwe kouri kite lagè a, grangou a, pèsekisyon an, mank opòtinite yo, elatriye... ak moun sa yo ki dwe soumèt nan chemen ki pa trase, ak sak ado mesye a epi avèk sèl espwa pou l' jwenn yon peyi kote y'ap repekte yo epi y'ap pran yo ak diyite epi lanmou kretyen.

Gen anpil migran ak refijye ki sou wout yo ap rele ak dezespwa; Bondye mwen, Bondye mwen, poukisa ou abandone mwen...! Se rèl dezespwa, bliye, absans, prekarite, mank opòtinite, epi aparans fouye lòt moun. Men Bondye pa abandone yo, paske sou wout la ap toujou gen gason ak fanm jenere epi ki kapab transmèt lacharite Bondye a, lanmou pwofon sa a fè nou gade youn lòt tankou frè men pa tankou etranje.

ha abandonado, porque a lo largo del camino siempre habrá hombre y mujeres generosos y capaces de transmitir la Caridad de Dios, ese amor profundo que nos hace ver como hermanos y no como extranjeros.

El amor cristiano, producto de la cruz, es la esencia que nos debe motivar a seguir acompañando a los miles de personas que salen de sus países de origen con la motivación de encontrar oportunidades, las cuales desafortunadamente no encontraron en sus países. Nuestro compromiso como Iglesia siempre debe estar cimentado en ayudar a cargar la cruz de tantos migrantes que buscan seguir construyendo sus proyectos de vida basados en la dignidad.

Motivemos a nuestras comunidades para aliviar el lamento de dolor que produce la migración y el desplazamiento forzado. Demostrando con hechos concretos y evangélicos que Dios no les ha abandonado, y que, por el contrario, ha puesto en sus caminos manos y corazones que irán aliviando lo duro del trasegar, y que, al llegar, la Iglesia como figura maternal, les acogerá en su amplio amor y les hará participe de lo que les pertenece por derecho. Por eso; ... en el encuentro con la diversidad de los extranjeros, de los migrantes, de los refugiados y en el diálogo intercultural que puede surgir, se nos da la oportunidad de crecer como Iglesia, de enriquecernos mutuamente. Por eso, todo bautizado, dondequiera que se encuentre, es miembro de pleno derecho de la comunidad eclesial local, miembro de la única Iglesia, residente en la única casa, componente de la única familia. (MENSAJE DEL SANTO PADRE FRANCISCO PARA LA 107.ª JORNADA MUNDIAL DEL MIGRANTE Y DEL REFUGIADO 2021)

Lanmou kretyen, rezilta kwa a, se sans kit a dwe motive nou pou nou kontinye akonpanye dè milye de moun sa yo ki soti nan peyi yo avèk motivasyon pou jwenn opòtinite, sa yo ki malerezman pat jwenn nan peyi yo. Angajman nou kòm legliz dwe toujou fikse nan ede pote kwa tout migran sa yo k'ap chèche kontinye bati pwojè lavi yo ki baze sou diyite.

Annou motive kominote nou yo pou soulaje rèl doulè migrasyon ak deplasman fòse a. Demontre ak reyalite konkrè epi evanjelik Bondye pa abandone yo e ke okontrè li mete sou chemen yo men ak kè pou soulaje difikilte yo sou trajè a, e ke lè yo rive, legliz la kòm figi matènèl, l'ap akeyi yo nan gwo lanmou epi li pral fè yo patisipe nan sa ki pou yo pa dwa. Se pou sa; nan rankont ak divèsite etranje yo, migran yo, refijye yo ak nan dyalòg entèkiltirèl ki ka rive, li bannou opòtinite pou nou grandi kòm legliz, pou nou anrichi nou youn ak lòt. Pou sa, tout moun ki batize, nenpòt kote ou ye, ou se manb ki gen tout dwa nan kominote legliz lokal la, manb yon sèl legliz la, rezidan nan yon sèl kay la, manb yon sel fanmi an. (MESAJ SEN PÈ FRANCOIS POU 107èm JOUNEN MONDYAL MIGRAN AK REFIJYE 2021 AN)





Quinta palabra:

"¡Tengo sed!":

Después de esto, sabiendo Jesús que todo se había ya consumado, para que se cumpliera la Escritura, dijo: Tengo sed. Había allí una vasija llena de vinagre; colocaron, pues, una esponja empapada del vinagre en una rama de hisopo, y se la acercaron a la boca...

Juan 19: 28-29

Por: James-son Mercure. cs.

Pastoral migrante, Conferencia Episcopal del Estado Rio Grande do Sul. Brasil.

Soy Padre James-son Mercure, haitiano scalabriniano. Me encuentro en misión en Brasil, hace 5 años, y en mis dos (2) primeros años, trabajé en Manaus con migrantes haitianos, venezolanos, peruanos y colombianos. Actualmente, estoy trabajando en Porto Alegre (Brasil), coordinando la Pastoral del migrante en La Conferencia Episcopal del Estado Rio Grande do Sul. A continuación, les voy a hablar un poco sobre mi experiencia relacionando con una de las últimas frases de Jesús en la Cruz.

Ayudar a los migrantes y refugiados no es una misión fácil. Porque sus necesidades son múltiples, de manera especial todos aquellos migrantes recién llegados a Brasil. Ellos tocan varias puertas de algunas Instituciones, tanto civiles como públicas para buscar algún servicio. Muchos de ellos son profesionales, pero infelizmente cuando están en Brasil, les toca hacer cualquier tipo de empleo para no pasar hambre. Para muchos, no es nada fácil adaptarse a la cultura brasileña que es totalmente nueva, además de la dificultad de comunicarse en lengua portuguesa. Por lo tanto, apesar de los problemas que se pueden encontrar en esa tierra, muchos encuentran esperanza y, siguen luchando y soñando en un futuro mejor. ¡Tengo sed!; Jesús, al pronunciar esta palabra, mostró toda su humanidad en el sufrimiento de la cruz. Esa palabra me hace pensar en Instituciones civiles y religiosas que tienen sed por no conseguir auxilio de parte del poder público para ayudar a los migrantes mas necesitados.

¿Y qué está diciendo Jesús?

En cada migrante excluido, abandonado, olvidado, hay un Jesús que dice tengo sed, que en cada madre y padre de familia, que tuvieron que salir de su tierra, dejando sus hijos en su país de origen, hay un Jesús que dice tengo sed. En cada mujer migrante que es víctima de explotación sexual, hay un Jesús

Senkyèm pawòl:

"¿Mwen swaf!":

Aprè sa, lè Jezi konnen tout bagay te fini, pou sa ki te ekri a te kapab akonpli, li di : Mwen swaf ! Te gen po ki te plen ak vinèg ; yo mete yon eponj nan yon bwa plen ak vinèg, epi yo metel nan bouch li...

Juan 19: 28-29

Por: James-son Mercure. cs.

Pastoral migrante, Conferencia Episcopal del Estado Rio Grande do Sul. Brasil.

Mwen se pè James-son Mercure, ayisyen epi eskalabrinien. Mwen nan misyon nan peyi Brezil, as fè 5 lane, nan de (2) premye lane mwen yo, mwen t'ap travay nan Manaus avèk migran ayisyen yo, venezyelyen yo, perouvien yo, ak kolonbyen yo. kounye a, m'ap travay nan Puerto Alegre (brezil), kowòdinatè pastoral migran nan koferans episkopal nan eta Rio Grande do Sul. Aprè mwen pral pale yon tikras sou eksperyans mwen ki gen relasyon ak dènye mo Jezi sou kwa a.

Ede migran ak refije yo se pa yon misyon fasil. Paske yo bezwen yo anpil, espesyalman sa ki apèn rive brezil yo. Yo frape pòt anpil enstitisyon sivil tankou ki pou pouvwa piblik la pou yo chèche sèvis. Anpil nan yo se pwofesyonèl, men malerezman yo oblije fè nenpòt kalite travay pou yo pa rete grangou. Pou anpil, li pat anyen fasil pou adapte yo nan kilti brezilyen an ki totalman nouvo pou yo kominike nan lang pòtigè a. kidonk, malgre pwoblèm yo ka jwenn nan tè a, anpil nan yo pat dekouraje, yo kontinye lite epi reve yon demen miyò. Mwen swaf! Jezi, lè li di pawòl sa a, li montre tout limanite li nan soufrans kwa a. pawòl sa a fè nou reflechi ak enstitisyon sivil ak relijye yo ke yo swaf, poutèt yo pa jwenn èd bò kote pouvwa piblik la pou ede migran ki pi bezwen yo.

E kisa Jezi ap di ?

Nan chak migran yo mete a kote, yo abandone, yo bliye, gen yon Jezi k'ap di mwen swaf, nan chak manman ak papa fanmi, ki te dwe kite peyi yo, kite pitit yo nan peyi yo soti a, gen yon Jezi k'ap di mwen swaf. Nan chak migran ki viktim seksyèlman, gen yon Jezi k'ap di mwen swaf. Nan chak migran ki gen koulè nwa k'ap soufri diskriminasyon, gen yon Jezi k'ap di mwen swaf. Legliz nou yo ak pastoral nou yo tou yo swaf moun ki engaje.

Pifò nan yo vle nan tè ou oswa nan oasis dezè a, men kèk

que dice tengo sed. En cada migrante de color negro sufriendo discriminación, hay un Jesús que dice tengo sed. Por eso estamos viendo pasar tantas cosas, porque en casa tenemos a un Jesús que dice tengo sed. Nuestras iglesias y pastorales también tienen sed de personas comprometidas.

La mayoría quiere estar en la cima o en el oasis del desierto, pero pocas personas quieren estar cara a cara con Jesús en la cruz. Muchos buscan la Mano de Dios, pero no quieren estar al lado de la cruz siendo impactados por esa palabra; ¡“Tengo sed”!.

moun vle fas a fas a Jezi sou kwa a. anpil ap chèche men Bondye, men yo pa vle nan bò kwa a ki te afekte pa mo pawol sa a “mwen swaf”.





Sexta palabra:

"Todo está consumado":

Después de esto, sabiendo Jesús que todo se había ya consumado, para que se cumpliera la Escritura, dijo: Tengo sed. Había allí una vasija llena de vinagre; colocaron, pues, una esponja empapada del vinagre en una rama de hisopo, y se la acercaron a la boca. Entonces Jesús, cuando hubo tomado el vinagre, dijo: ¡Consumado es! E inclinando la cabeza, entregó el espíritu.
Juan 19: 28-30

Por: María Paz Duarte Rodríguez
 Colaboradora Depto. Movilidad Humana.

¿Cuánto de la vida hemos visto, cuánto y cómo hemos actuado, reaccionado, vivido en el momento que pensamos y decimos: Todo está cumplido - Consummatum est?

Dice Jorge Manrique¹ que nuestras vidas son los ríos que van a dar a la mar que es el morir, y así, tomando como ejemplo el agua, sus cauces y desembocaduras así como su ciclo vital es que reflexiono en la sexta palabra y los ciclos que se van cumpliendo para dar paso a otras instancias en las que tal vez transitemos por cauces diferentes a los que nos habíamos propuesto. Somos seres apegados a nuestra tierra, a sus amañeceres, sus aromas, colores; geografías entrañables que son pulso vital; nada nos es más dulce que nuestra tierra, el abrazo de la madre y los acentos propios de nuestros padres, de nuestra familia, de nuestra comunidad. Entonces sucede que un día debemos emprender caminos insospechados y dejar atrás todo. Procurar que estos caminos sean siempre con fe y con amor es una tarea cotidiana que en momentos de nuestra existencia se puede tornar difícil; nos tocará muchas veces ir por senderos pedregosos, riesgosos y dolorosos.

Nadie está exento. Nuestra vida en esta tierra es como el agua, pasamos por diferentes canales, algunos suaves y calmos, otros que nos llevan por fuentes saltarinas y aventureras, a veces nos desbordamos y estamos también expuestos a sufrir de sequías y, si bien siempre Cristo está con nosotros, es en las instancias complicadas cuando más le necesitamos, pedimos que no nos deje caer y nos dé la fuerza necesaria para no soltarnos de la

1. Cf Coplas a la muerte de su padre, Jorge Manrique, circa 1476. Esta obra pertenece al género poético de la elegía funeral medieval o planto y es una reflexión sobre la vida, la fama, la fortuna y la muerte con resignación cristiana.

Sizyèm pawòl:

"Tout bagay fini:"

*Aprè sa, lè Jezi konnen tout bagay te fini, pou sa ki te ekri a te kapab akonpli, li di : Mwen swaf ! Tè gen po ki te plen ak vinèg ; yo mete yon eponj nan yon bwa plen ak vinèg, epi yo metel nan bouch li, lè Jezi fin fin bwè vinèg la, li di: Sa fini!
 Epi li panche tèt li, li rann souf li.*
Juan 19: 28-30

Por: María Paz Duarte Rodríguez
 Colaboradora Depto. Movilidad Humana.

¿Konbyen nou wè nan vi nou, konbyen ak koman nou ajì, reyaji, viv nan moman nou panse e nou di: " Tout bagay fini?

"Jorge Manrique¹ di: Vi nou se rivyè yo ki bay lanmè a ki se lanmò, konsi lè nou pran kòm egzanp dlo a, kanal li yo ak bouch li yo menm jan ak sik lavi li yo sa refleto nan sizyèm pawòl la ak sik yo ki rive pou bay plas a lòt enstans yo nan sa ki kèk fwa nou mache atravè kanal diferan pa rapò ak sa nou te panse yo. Nou se moun ki kole ak tè nou (peyi nou), ak solèy leve yo, ak bon sant yo, koulè yo; jewografi atachan ki se poulsasyon vital; anyen pa pi dous pou nou ke tè nou (peyi nou), akolad manman an ak aksan pwòp paran nou yo, de fanmi nou, de kominote nou.

Donk sa rive yon jou nou dwe pran chemen ki pa sispèk epi kite tout bagay dèyè. Rete konfyan ke chemen sa yo se toujou chemen lafwa ak lanmou se yon devwa chak jou nan kèk moman nan egzitan nou ki kapab difisil; lè sa a anpil fwa sa n'ap gen pou nou ale nan chemen ki gen wòch ak anpil doulè. Pèsonn pa epanye. Lavi nou sou tè sa a se tankou dlo, nou pase nan divès kanal, kèk lis epi kalm, lòt ki mennen nou nan so epi avantiryè, kèk fwa nou debode epi nou konn ekspoze pou nou soufri ak sechrès epi byenke Jezi toujou avek nou, se nan moman pi konplike yo, le nou pi bezwen l' yo, nou mande l' pa kite nou tonbe epi li bannou fos nou bezwen an pou nou vole sou branch ki sove nou pou no upa tonbe nan toran an, nan konfizyon an. Malgre, kèk fwa tou nou bliye anyen sou tè sa a pa ètènèl epi malgre nou kenbe gen sityasyon, gen sik ki dwe fèmen pou pèmèt nou refèt. Men li la a setyèm (7èm)

1. Cf koup lanmò papa l', Jorge Manrique, cira 1476. Zèv sa a se pou jan powetik nan eleji fineray medyeval la oubyen plant epi li se refleksyon sou lavi, t'ap nonmen non, fòtin ak lanmò ak demisyon kretyen.

rama que nos salva de caer en el torrente, en la confusión.

Sin embargo, también es cierto que olvidamos muchas veces que nada en esta tierra es eterno y que aunque nos aferremos hay situaciones, hay ciclos que se deben cerrar para permitirnos renacer. He ahí la sexta palabra. Todo está cumplido, consummatum est, posee la innegable fuerza del reconocimiento. Hemos llegado al final de alguno de nuestros caminos. Saber observar, atender a las señales es lo que nos permitirá poder hacer los cierres necesarios y así trascender y comenzar tiempos nuevos, al igual que lo hiciera nuestro señor Jesucristo, con humildad y entrega en toda su grandeza.

pawol la : tout bagay fini.

Consumatum est, gen fò ki paka nye nan rekonesans. Nou rive nan fen kèk chemen. Konn gade, bay atansyon ak siyal yo se sa ki pèmèt nou kapab fè fèmen ki nesesè yo epi konsa depase e kòmanse nouvo tan, menm jan senyè nou jezikri te fè, avèk imilite epi bay nan tout grandè l'.





Séptima palabra:

“Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu”:

... al eclipsarse el sol. El velo del templo se rasgó en dos. Y Jesús, clamando a gran voz, dijo: Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu. Y habiendo dicho esto, expiró. Cuando el centurión vio lo que había sucedido, glorificaba a Dios, diciendo: Ciertamente, este hombre era inocente.

Lucas 23: 35-47

Por: P. Noël Jeff, cs
España

Confiemos en Dios de la vida, viviendo este año el tiempo de cuaresma, uniéndonos a los sentimientos de Jesús y María. «Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu» esa es la última palabra de Jesús en la cruz, en la que se cumple un acto definitivo de su abandono filial en los brazos de su Padre. La Cuaresma es una de los tiempos de la iglesia donde el Señor nos invita a escucharlo para enriquecernos a nosotros mismos y enriquecer después a quien que está a nuestro lado. Durante este tiempo, todo lo que somos y hacemos tiene sentido en la contemplación de la cruz de Jesús. Romano Guardini, un sacerdote y teólogo italiano, hablando de la cruz decía: «Que la cruz es una presencia que santifica hasta la última fibra del ser humano. Una presencia que nos fortalezca en las tentaciones, que nos defienda en los peligros y que oriente nuestros pensamientos, los sentimientos más profundos de nuestro corazón»

La Palabra de Dios es siempre decisiva para un cristiano, también en él, lo que se refiere al tema de los migrantes. Entonces esta pequeña reflexión tiene el propósito de presentarse, en una manera muy sencilla, mi experiencia misionera inmersa en la realidad migratoria como religioso y sacerdote scalabriniano actualmente viviendo en España. «Gratis habéis recibido de Jesús, dad gratis lo que habéis recibido» (Mt 10:8). Este es el hilo conductor que recorre en toda y mi poca experiencia misionaria. Porque sin «Él no podemos hacer nada» (Juan 15:5). He tenido suerte de conocer, comprender, acompañar, servir y colaborar con algunas personas migrantes en diferente país y culturas, estableciendo con ellos ante todo relaciones humanas de cercanía y de solidaridad. Por supuesto, por supuesto no todo es tan fácil, las soluciones no siempre son claras y evidentes, pero cada encuentro con aquellas personas, a pesar de todo, siempre esconde una novedad, una oportunidad, que hay que saber escuchar afinando el oído de mi

Setyèm pawòl:

“Papa, mwen remèt lespri mwen nan men ou”

Lè solèy la kouche, vwal ranp la fann an de (2) epi Jezi, fè yon gwo kri li di : « Papa, mwen remèt lespri mwen nan men ou. » lè li fin di sa, li fè yon soupi. Lè santiryon an wè sa ki fèt la, li bay Bondye glwa, li di : vrèman vre, nonm sa a te inosan.

Lucas 23: 35-47

Por: P. Noël Jeff, cs
España

Mete konfyans nan Bondye lavi a, viv tan karèm nan ane sa a, ini nou ak santiman Jezi ak Mari. “papa, mwen remèt lespri mwen nan men ou” sa a se dènye pawòl Jezi sou kwa a, nan li yon zak definitif fèt abandon filial li nan bra papa'l. karèm se youn nan tan legliz la kote senyè a envite nou koute'l pou nou anrichi nou e aprè anrichi sa ki bò kote nou yo, pandan tan sa a, tout san ou ye ak san ou fè gen sans nan kontanple kwa Jezi a. Romano Guardini, yon pè epi teyolojyen italyen, pale de kwa a li te di: “kwa a se yon prezans ki sanktifye jiska dènye fib nan è timen an. Yon prezans ki ranfòse nan tantasyon yo, ki defann nou nan danje yo epi ki oryante panse nou, santiman ki pi pwofon nan kè nou”

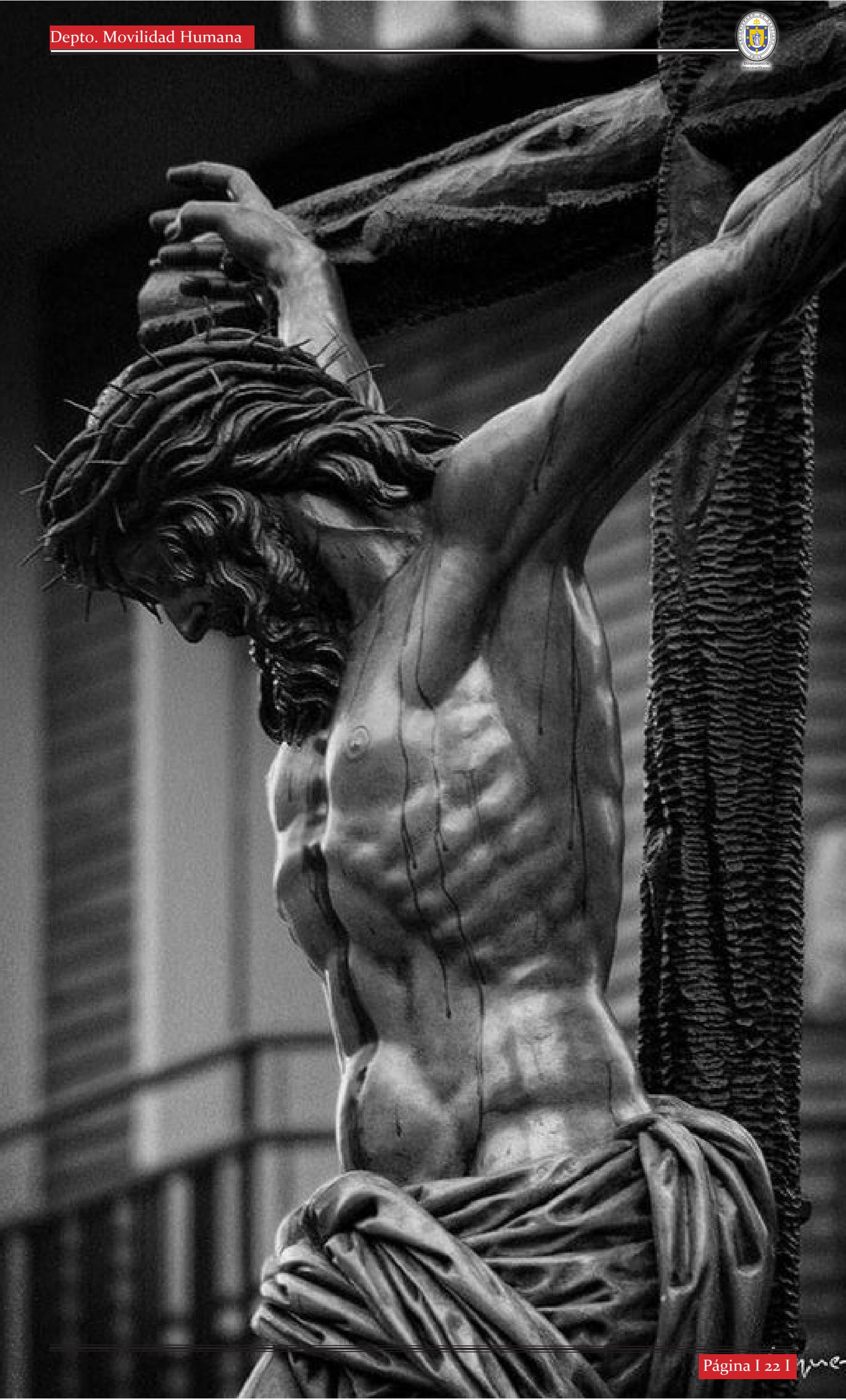
Pawòl Bondye a toujou desizif pou yon kretyen, nan li tou, konsènan pwoblèm migran yo. Lè sa a, ti refleksyon sa a gen objektif prezante tèt li, nan yon fason byen senp, eksperyans misionè mwen benyen nan reyalite migratwa tankou relijye ak pè eskalabrinien kounye a k'ap viv an espay. “ou te resevwa gratis nan men Jezi, bay gratis sa w te resevwa a” (Matye 10:8). Sa a se bousol mwen nan tout pakou eksperyans misionè mwen. Paske san “li menm nou paka fè anyen” (Jan 15:5). Mwen te gen chans konnen, konprann, akonpanye, sèvi ak kolabore ak kèk moun migran nan plizyè peyi ak kilti, tabla ak yo pi wo a tout relasyon imèn nan pwoksimitè ak solidarite. Se vre tout bagay pa fasil, solisyon yo pa toujou kòrèk ak evidan, men chak rankont ak moun sa yo, malgre tout sa, toujou gen yon bagay ki kache, yon opòtinite, ke ou dwe konn koute nan akò zòrèy kè'm “chak etranje ki rele nan pòt nou se yon okazyon pou rankote ak senyè a, li menm ki idantifye ak etranje yo resevwa a oubyen refize a nan chak epòk” (levitik 19,34) epi pap Francois, nan limyè pawòl bibliik la fè nou sonje ak fòs ke “senyè a konfyè nan lanmou matènèl legliz la a chak moun ki oblije kite peyi yo pou chèche yon demen miyò”

corazón. «Cada extranjero que llama a nuestra puerta es una ocasión de encuentro con el señor, el cual se identifica con el extranjero acogido o rechazado en cada época» (Lev 19,34) y El Papa Francisco, a la luz palabra bíblica nos recuerda con fuerza que «el Señor confía al amor materno de la Iglesia a todo ser humano obligado a dejar su patria en busca de un futuro mejor»

Recordemos que el dueño y señor de nuestra vida es Dios, dice la Palabra: «En Dios vivimos, nos movemos y existimos» (Hech 17,28). Que el señor, por la gracia del Espíritu Santo, nos ayude a que nuestra cercanía y nuestro servicio a los más necesitados sean siempre posible, aceptando el desafío de ir más allá de nuestros miedos, sospechas y prejuicios.

Annou sonje sèl mèt e senyè lavi nou se Bondye, se sa pawòl la di: “nan Bondye nou viv, nou deplase, nou egziste” Zak 17,28). Senyè a, avèk gras lesprisen an, ede nou pou pwoksimite nou ak sèvis nou bay moun ki pi bezwen yo toujou posib, aksepte defi pou nou ale pi lwen panik, sispèk, ak prejije nou yo.







DEPARTAMENTO DE
MOVILIDAD HUMANA